

## **Ley 7/1981, de 30 de junio, sobre Ley de Gobierno**

### **EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

La puesta en vigor de las Instituciones de autogobierno del País Vasco exige, de acuerdo con lo establecido en el Estatuto de Autonomía y especialmente en el capítulo II del título II, la aprobación por el Parlamento de las leyes referentes a la organización y atribuciones del Gobierno Vasco, como órgano político y como órgano que dirige la Administración, a la elección y atribuciones de su Lehendakari y a las relaciones del Gobierno con el Parlamento.

La presente Ley tiene por finalidad satisfacer estas exigencias, basándose al respecto en los principios básicos siguientes:

En primer lugar, razones de economía legislativa aconsejan tratar en un solo texto legal la problemática relativa al Gobierno, su estructura, competencias y relaciones con el Parlamento. Con ello se obtiene, además, una mayor coherencia y claridad legal en la materia.

En segundo término, se respetan íntegramente los principios políticos consignados en el título II, del Estatuto de Autonomía que consagra un modelo de Gobierno Vasco de tipo parlamentario y, por ende, responsable políticamente ante el Parlamento.

En este sentido, y a fin de hacer compatible la responsabilidad política del Gobierno ante el Parlamento con la necesaria estabilidad de aquél, se regula la moción de censura en sentido positivo, esto es, exigiendo que la misma sea propuesta, al menos, por la sexta parte de los Parlamentarios e

## **7/1981 Legea, ekainaren 30ekoa, Jaurlaritzari buruzkoa**

### **ZIOEN ADIERAZPENA**

Euskal Autonomia Erkidegoko autogobernu-erakundeak indarrean jartzeko, nahitaezkoa da, Autonomia Estatutuan eta bereziki II. tituluko II. kapituluan ezarritakoaren arabera, Eusko Legebiltzarrak beharrezko legeak onartzea Eusko Jaurlaritzaren antolaketari eta eskumenei buruz - organo politikoa eta administrazioa zuzentzen duen organoa den aldetik-, lehendakariaren hautaketari eta eskumenei buruz, eta Jaurlaritzaren eta Legebiltzarraren arteko harremani buruz.

Lege honek eskakizun horiei erantzutea du helburu, honako funtsezko irizpide hauek oinarri dituela:

Lehenik eta behin, legegintzako ekonomia-arrazoiek komenigarri egiten dute lege-testu bakar batean biltzea Jaurlaritzari, bere egitura eta eskumenei eta Legebiltzarrarekiko harremani buruzko arazo guztiak. Horrela, gainera, barne-egokitasun eta lege-argitasun handiagoak lortuko dira. Bigarrenik, Autonomia Estatutuaren II. tituluan jasotako printzipio politikoak bete-betean errespetatzen dira, hots, legebiltzar-ereduko Jaurlaritza eta, ondorioz, politikoki Legebiltzarraren aurrean erantzuten duena.

Alde horretarik, Jaurlaritzak Legebiltzarraren aurrean duen erantzukizun politikoa eta behar duen egonkortasuna bateragarri egiteko, zentsura-mozioa zentzu positiboan arautzen da, hau da, mozioa legebiltzarkideen seirenak, gutxienez, aurkeztu behar du, eta lehendakarigai

incluya un candidato a la presidencia del Gobierno, el cual se entenderá designado como tal, en el supuesto de que el Parlamento por mayoría absoluta de sus miembros acepte la moción de censura.

En tercer lugar, la Ley regula el Estatuto del Lehendakari y de los demás miembros del Gobierno y altos cargos de la Administración.

A este respecto, se realiza, en la importancia debida, la figura del Lehendakari como supremo representante de la Comunidad Autónoma y Presidente del Gobierno Vasco, regulando detenidamente su nombramiento, competencias, así como la posibilidad de la suspensión transitoria de sus funciones, en casos excepcionales.

Por lo que a los demás miembros del Gobierno se refiere, la Ley admite la figura del Vicepresidente primero o Vicepresidente del Gobierno y recoge como elemento central la figura del Consejero titular del Departamento, regulando su nombramiento, competencias y responsabilidad.

En cuarto lugar, la Ley establece las líneas maestras de la estructura de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La Ley regula finalmente los procedimientos legislativos excepcionales, la delegación de funciones y la elaboración y aprobación de disposiciones y resoluciones administrativas, consagrando de forma explícita los postulados fundamentales de la idea de Estado de Derecho en lo que afecta al poder ejecutivo: supremacía de la Ley y sometimiento de la Administración a la Ley, al Derecho y al control judicial.

## **TÍTULO I. DEL LEHENDAKARI DE EUSKADI.**

bat proposatu behar du Jaurlaritzarako; Legebiltzarrak biltzarkideen erabateko gehiengoz zentsura-mozioa onartzen badu, lehendakariagaia lehendakari izendatuta gelditzen da.

Hirugarrenik, legeak lehendakariaren eta gainerako Jaurlaritzako eta herri-administrazioko goi-kargudunen estatutuak arautzen ditu.

Ildo horretatik, lehendakariari Autonomia Erkidegoaren ordezkari goren eta Eusko Jaurlaritzaren buru denez zor zaion garrantzia ematen zaio, eta zehatz-mehatz arautzen dira bere izendapena eta eskumenak eta aparteko kasuetan bere zereginak aldi baterako eteteko aukera.

Jaurlaritzako gainerako kideei dagokienez, legeak lehen lehendakariordea edota Jaurlaritzako lehendakariordea egotea onartzen du, eta sailburugoa ardatz nagusitzat harturik, sailburuen izendapena, eskumenak eta erantzukizunak arautzen ditu

Laugarrenik, legeak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioaren egituraren lerro nagusiak finkatzen ditu.

Legeak, bukatzeko, legegintza-prozedura bereziak, eginkizunen eskuordetza eta administrazio-xedapen eta -ebazpenen prestakuntza eta onarpena arautzen ditu, eta berriaz berresten ditu Zuzenbide Estatuaren ideia oinarriak botere betearazleari dagokionez: legearen nagusitasuna eta administrazioaren menpetasuna legearekiko, zuzenbidearekiko eta epaileen kontrolarekiko.

## **I. TITULUA. EUSKADIKO LEHENDAKARIA**

## **CAPÍTULO I. DEL ESTATUTO PERSONAL DEL LEHENDAKARI.**

### **Artículo 1.**

El Lehendakari ostenta la suprema representación del Pueblo Vasco o Euskalherria constituido en Comunidad Autónoma, así como la representación ordinaria del Estado en el territorio de dicha Comunidad, y asume la Presidencia y dirección del Gobierno, de conformidad con lo previsto en el Estatuto de Autonomía, la presente Ley y el resto del ordenamiento jurídico.

### **Artículo 2.**

El Lehendakari, en razón a su cargo, tiene derecho a:

1. Recibir el tratamiento de Excelencia.
2. Utilizar la Bandera del País Vasco, como guión.
3. Ocupar la residencia que oficialmente se establezca, con el personal, servicios y dotación correspondiente a su categoría.
4. Percibir los sueldos y gastos de representación de su alta jerarquía con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma.
5. Que le sean rendidos los honores que en razón a la dignidad de su cargo le correspondan, con arreglo a lo que establecen las normas vigentes en la materia o que en su día se acuerden por la Comunidad Autónoma.

### **Artículo 3.**

El cargo de Lehendakari es incompatible con el ejercicio de cualquier otro cargo público o privado y con el de toda clase de profesiones liberales y actividades mercantiles e industriales, a excepción del mandato parlamentario en el Parlamento Vasco.

## **CAPÍTULO II.**

## **I. KAPITULUA. LEHENDAKARIAREN ESTATUTU PERTSONALA**

### **1. artikulua**

Lehendakariak Autonomia Erkidego gisa eraturako Euskal Herriaren ordezkaritza gorena du eta baita estatuaren ordezkaritza arrunta ere autonomia-erkidegoan, eta Jaurlaritzaren lehendakaritza eta zuzendaritza ere bere ditu, Autonomia Estatutuan, lege honetan eta gainerako antolamendu juridikoan aurreikusitakoekin bat.

### **2. artikulua**

Honako hauek zor zaizkio lehendakariari, bere karguaren indarrez:

1. Jaun/andre gorena tratamendua izatea
2. Ezaugarri gisa ikurrina erabiltzea.
3. Ofizialki jar dadin egoitzan bizitzea, bere mailari dagozkion langile, zerbitzu eta hornidurarekin.
4. Bere goi-aginteari dagozkion soldata eta ordezkaritza-gastuak jasotzea Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kontura.
5. Karguaren duintasunaren ondorioz dagozkion ohoreak ematea, betiere, gai horri buruz indarrean dauden arauak edo gerora autonomia-erkidegoak erabaki ditzanak betez.

### **3. artikulua**

Euskadiko lehendakaritza bateraezina da beste ezein kargu publiko zein pribaturekin, eta baita lanbide liberal edota merkataritza- nahiz industria-jarduera mota guztiekin ere, Eusko Legebiltzarreko biltzarkide izatearekin salbu.

## **II. KAPITULUA.**

## DE LA DESIGNACIÓN Y NOMBRAMIENTO DEL LEHENDAKARI.

### Artículo 4.

El Lehendakari será designado, de entre sus miembros, por el Parlamento, y nombrado por el Rey, mediante un Real-Decreto que será publicado en el Boletín Oficial del Estado y en el del País Vasco.

El Real Decreto de nombramiento del Lehendakari será refrendado por el Presidente del Parlamento Vasco.

### Artículo 5.

Al comienzo de cada Legislatura del Parlamento Vasco, y en los demás casos previstos en la presente Ley, el Presidente del Parlamento convocará a la Cámara para la designación del Lehendakari, de acuerdo con el procedimiento que al efecto establezca el Reglamento del Parlamento.

El candidato o candidatos, que serán propuestos por los Grupos Políticos con representación parlamentaria, deberán exponer ante el Parlamento, en una misma sesión, las líneas generales de sus respectivos programas de gobierno, sobre los que se abrirá el oportuno debate.

Resultará elegido Lehendakari el candidato que hubiere obtenido la mayoría absoluta de los votos de la Cámara.

Si ninguno de los candidatos alcanzara la mayoría absoluta en la primera votación, se repetirá ésta y será designado Lehendakari el que, de entre ellos, obtuviera la mayoría simple de los votos válidamente emitidos.

Designado el Lehendakari por el Parlamento, su Presidente lo comunicará al Rey para su nombramiento.

## LEHENDAKARIA HAUTATU ETA IZENDATZEA

### 4. artikulua

Lehendakaria Legebiltzarrak hautatutako du legebiltzarkideen artetik eta Erregeak izendatuko du errege-dekretu baten bitartez; dekretu hori *Estatuko Aldizkari Ofizialean* eta *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian* argitaratuko da.

Lehendakaria izendatzeko errege-dekretua Eusko Legebiltzarreko lehendakariak berretsiko du.

### 5. artikulua

Eusko Legebiltzarraren legegintzaldi bakoitzaren hasieran, eta lege honetan aurreikusitako gainerako kasuetan, Legebiltzarreko lehendakariak Legebiltzarra biltzeko deia egingo du lehendakaria izendatzeko, Legebiltzarraren Erregelamenduak horretarako finkatzen duen prozedurarekin bat.

Legebiltzarrean ordezkariak dituzten talde politikoek proposatutako hautagaiak edo hautagaiek, bilkura berean, nork bere gobernu-egitasmoaren lerro nagusiak azaldu beharko ditu Legebiltzarraren aurrean eta horiei buruzko eztabaidari ekingo zaio.

Botoen erabateko gehiengoa izan dezan hautagaia lehendakari hautatuta geldituko da.

Lehenengo bozketan hautagai batek ere erabateko gehiengoa lortzen ez badu, beste bozketak bat egingo da eta hautagaien artean baliozko boto gehien daukana izendatuko da lehendakari.

Legebiltzarrak lehendakaria hautatu ondoren, Legebiltzarreko lehendakariak Erregeari jakinaraziko dio izendapena egin dezan.

## Artículo 6.

Transcurrido el plazo de sesenta días desde la convocatoria del Parlamento para la elección del Lehendakari sin que ésta se lleve a efecto, el Lehendakari en funciones deberá, mediante Decreto motivado, declarar disuelto el Parlamento y procederá a la convocatoria de nuevas elecciones generales en el territorio de la Comunidad Autónoma.

## CAPÍTULO III. DE LAS COMPETENCIAS Y FACULTADES DEL LEHENDAKARI.

### Artículo 7.

El Lehendakari, como supremo representante de Euskadi:

a) Ostenta la representación del País Vasco en su relaciones con el Estado, las demás Comunidades Autónomas o Preautonómicas, y con los Órganos de los Territorios Históricos y Municipios que integran la Comunidad Autónoma del País Vasco.

b) Promulga las leyes del Parlamento, así como los Decretos-Legislativos, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco en el plazo máximo de quince días desde su aprobación, así como en el Boletín Oficial del Estado.

c) Disuelve el Parlamento, previa deliberación del Gobierno.

### Artículo 8.

El Lehendakari, en su condición de Presidente del Gobierno, dirige y coordina sus acciones, sin perjuicio de la competencia y de la responsabilidad de cada Consejero en su gestión. A tal efecto, le corresponde:

- Definir el Programa de Gobierno.
- Designar y separar a los Consejeros.
- Dictar Decretos que supongan la creación o extinción de Departamentos,

## 6. artikulua

Legebiltzarrak lehendakaria hautatzeko deia egiten duenetik hirurogei eguneko epea igarotzen bada hautapen hori egin gabe, jarduneko lehendakariak, zioen adierazpena duen dekretu baten bidez, Legebiltzarra desegin dela aldarrikatuko du eta hauteskunde orokorretarako deia egingo du Autonomia Erkidegoaren lurraldean.

## III. KAPITULUA. LEHENDAKARIAREN ESKUMENAK ETA AHALMENAK

### 7. artikulua

Lehendakariak, Euskadiren ordezkari gorenaren denez:

a) Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari du Estatuarekiko, gainerako autonomia-erkidego edo aurreautonomia-erkidegoekiko eta Euskal Autonomia Erkidegoa osatzen duten lurralde historiko eta udalekiko harremanetan.

b) Eusko Legebiltzarraren legeak aldarrikatzen ditu, baita legegintzako dekretuak ere, eta horiek argitaratzeko agintzen du, bai *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian*, onartu eta gehienez hamabost eguneko epearen barruan, bai *Estatuko Aldizkari Ofizialean*.

c) Legebiltzarra desegiten du, Jaurlaritzak eztabaidatu ondoren.

### 8. artikulua

Lehendakariak, Jaurlaritzaren buru denez, Jaurlaritzaren jarduna zuzendu eta koordinatzen du, sailburu bakoitzari bere jardunean dagokion eskumen eta erantzukizunari kalterik egin gabe. Honako hauek dagozkio horretarako:

- Gobernu-egitasmoa finkatzea.
- Sailburuak izendatzea eta kentzea.
- Jaurlaritzako sailak sortzea edo ezabatzea dakarten dekretuak, betiere

siempre que no supongan aumento del gasto público, así como cualquier modificación en la denominación o en la distribución de competencias entre los mismos.

d) Prestar al Parlamento la información y ayuda que recabe del Gobierno.

e) Plantear ante el Parlamento, previa deliberación del Gobierno, la cuestión de confianza.

f) Resolver los conflictos de competencias entre los distintos Departamentos, cuando no se hubiere alcanzado el acuerdo entre sus titulares.

g) Convocar las reuniones del Gobierno, fijar el Orden del Día, presidir sus sesiones y dirigir las deliberaciones.

h) Convocar y, en su caso, presidir y dirigir las Comisiones delegadas del Gobierno.

i) Coordinar el programa legislativo del Gobierno.

j) Establecer las normas internas que se precisen para el buen orden de los trabajos del Gobierno y para la adecuada preparación de los acuerdos que hayan de adoptarse.

k) Promover y coordinar la ejecución de los acuerdos del Gobierno y de sus Comisiones y, en su caso, su publicación.

l) Acordar la sustitución de los miembros del Gobierno en los casos de ausencia o enfermedad.

m) Firmar los Decretos y ordenar su publicación.

n) Ejercer cuantas otras facultades y atribuciones le correspondan con arreglo a las Leyes.

#### **CAPÍTULO IV. DE LA SUSPENSION, CESE Y**

gastu publikoa gehitzea ekartzen ez dutenean, eta sailen izenen edo eskumen-banaketaren edozein aldaketa dakarten dekretuak ematea.

d) Legebiltzarrari, Jaurlaritzari eska diezazkion argibideak eta laguntza ematea.

e) Legebiltzarrari, Jaurlaritzak eztabaidatu ondoren, konfiantza-arazoa proposatzea.

f) Sailen arteko eskumen-auziak ebaztea, sailburuen arteko akordiorik lortzen ez denean.

g) Jaurlaritzaren bilkuretarako deia egitea, gai-zerrenda finkatzea, bilkura-buru izatea eta eztabaidak zuzentzea.

h) Jaurlaritzaren eskuordeko batzordeen bilkuretarako deia egitea eta, dagokionean, horien buru izan eta horiek zuzentzea.

i) Jaurlaritzaren legegintza-egitasmoa koordinatzea.

j) Jaurlaritzaren lanak egoki eratzeko eta erabakizunak taxuz prestatzeko behar diren barne-arauak ezartzea.

k) Jaurlaritzaren eta Jaurlaritzaren batzordeen erabakiak betearazteko eta, hala dagokionean, erabaki horiek argitaratzeko lanak bultzatu eta koordinatzea.

l) Jaurlaritzako kideak kanpoan edo gaixorik daudenean, horiek ordezkatzeko erabakitzea.

m) Dekretuak izenpetzea eta argitaratu daitezela agintzea.

n) Legeen arabera dagozkion beste ahalmen eta eskuduntzak gauzatzea.

#### **IV. KAPITULUA. LEHENDAKARIAREN FUNTZIOAK**

## SUSTITUCIÓN DEL LEHENDAKARI.

### SECCIÓN I. DE LA SUSPENSIÓN DE LAS FUNCIONES DEL LEHENDAKARI.

#### Artículo 9.

Si el Gobierno apreciara, por acuerdo de las cuatro quintas partes de sus miembros, a su instancia o a la del Lehendakari, que éste se encuentra imposibilitado, transitoria o temporalmente, para el desempeño de sus funciones, lo comunicará así al Presidente del Parlamento.

La comunicación al Parlamento, en la persona de su Presidente, irá acompañada del acuerdo del Gobierno, en el que se incluirá el nombre del Lehendakari interino según el orden previsto en el número 1 del artículo 14, y de todos los justificantes que fundamenten el mismo.

El Presidente del Parlamento ordenará la publicación en el Boletín Oficial del País Vasco del acuerdo del Gobierno a que se refiere el presente artículo, una vez verificadas las circunstancias que lo motivaron.

Si el Lehendakari apreciara que han desaparecido las circunstancias que motivaron el acuerdo a que se refiere el presente artículo, lo comunicará así al Gobierno, que deberá reunirse a tal efecto en el plazo de cuarenta y ocho horas.

El Gobierno podrá confirmar la rehabilitación del Lehendakari por mayoría de sus miembros. En tal caso, el acuerdo será publicado en el Boletín Oficial del País Vasco y producirá sus efectos a partir de la fecha de su publicación.

#### Artículo 10.

En el Acta o Actas de las reuniones del Gobierno a las que se refiere el artículo

## ETETEA, LEHENDAKARITZA UZTEA ETA LEHENDAKARIA ORDEZKATZEA.

### I ATALA. LEHENDAKARIAREN FUNTZIOAK ETETEA

#### 9. artikulua

Jaurlaritzak, kideen lau bostenak horretan bat datozela, beren nahiz lehendakariaren eskariz, hau behin-behinean edo aldi baterako bere egitekoak betetzeko ezinean dagoela uste badu, Legebiltzarreko lehendakariari jakinaraziko dio.

Legebiltzarrari bertako lehendakariaren bidez egindako jakinarazpenak Jaurlaritzaren akordioa eramango du erantsita, bitarteko lehendakariaren izenarekin, 14. artikulua 1. paragrafoan aurreikusitako hurrenkeraren arabera, eta oinarritzen duten arrazoibide guztiekin.

Legebiltzarreko lehendakariak artikulu honetan aipatzen den Jaurlaritzaren akordioa *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian* argitaratzeko aginduko du, akordioa hartzeko arrazoi izan ziren inguruabarrak egiaztatu ondoren.

Lehendakariak, artikulu honetan aipatzen den akordioa hartzeko arrazoi izan ziren inguruabarrak iraungi direla uste izanez gero, Jaurlaritzari jakinaraziko dio, eta horrek berrogeita zortzi orduko epearen barruan bildu beharko du horretaz jarduteko.

Jaurlaritzak Jaurlaritzako kideen gehiengoz berretsi ahal izango du lehendakariaren birgaitzea. Hala gertatuz gero, akordioa *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian* argitaratuko da eta argitalpen-egunetik izango du indarra.

#### 10. artikulua

Aurreko artikuluan aipatzen diren bilkuren aktan edo aktetan honako

anterior, se hará constar expresamente el total de reunidos, el resultado de la votación o votaciones, así como las justificaciones sobre las que se fundamente el acuerdo que se adopte.

#### **Artículo 11.**

1. La situación de interinidad en la Presidencia no podrá ser superior en ningún caso a cuatro meses.
2. El Vicepresidente primero, en su caso, o el Consejero al que corresponda ocupar interinamente la Presidencia, ejercerá las funciones del Lehendakari, a excepción de las establecidas en el artículo 7, apartado c), y las del artículo 8, apartados a), b) y c). El Presidente interino podrá ser sometido a moción de censura que caso de que prosperase, supondrá su cese en el Gobierno, pero no implicará el de los restantes Consejeros.
3. El nuevo Presidente interino será nombrado de acuerdo con el orden establecido en el artículo 14.1.

### **SECCIÓN II. DEL CESE Y SUSTITUCIÓN DEL LEHENDAKARI.**

#### **Artículo 12.**

Transcurrido el plazo de cuatro meses ininterrumpidos prescrito en el artículo anterior sin que hubieran desaparecido las causas a las que se refiere el artículo 9 de esta Ley, el Lehendakari imposibilitado cesará inmediatamente.

#### **Artículo 13.**

El Lehendakari cesará, además de en el caso previsto en el artículo anterior, después de la celebración de las elecciones generales al Parlamento; en los casos de pérdida de confianza parlamentaria previstos en esta Ley, por dimisión y por fallecimiento.

El cese de Lehendakari abrirá el procedimiento para la elección del nuevo Lehendakari, conforme a lo

hauek jasoko dira berariaz: bilkurako partaide guztiak, bozketaren edo bozketen emaitzak, eta baita hartutako akordioa oinarritzen duten arrazoiak ere.

#### **11. artikulua**

1. Lehendakaritzaren bitartekotasun-egoerak ezingo du, inola ere, lau hilabete baino gehiago iraun.
2. Lehen lehendakariordeak, hala badagokio, edo behin-behinean lehendakari jardutea dagokion sailburuak, lehendakariaren egitekoak izango ditu, 7. artikuluko c) idatz-zatian eta 8. artikuluko a), b) eta c) idatz-zatietan zehaztutakoak salbu. Bitarteko lehendakariari zentsura-mozioa jarri ahal izango zaio, eta aurrera ateraz gero, Jaurlaritza utzi beharko du, baina horrek ez du ekarriko gainerako sailburuek kargua utzi beharra.
3. Bitarteko lehendakari berria 14. 1 artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izendatuko da.

### **II. ATALA. LEHENDAKARITZA UZTEA ETA LEHENDAKARIA ORDEZKATZEA**

#### **12. artikulua**

Aurreko artikuluan zehaztutako etengabeko lau hilabeteko epea igarota, lege honen 9. artikuluan aipatzen diren arrazoiek iraun badiraute, ezindutako lehendakariak bere kargua utziko du berehala.

#### **13. artikulua**

Lehendakariak, aurreko artikuluan aurreikusitako kasuan ez ezik, beste hauetan ere utziko du bere kargua: Legebiltzarrerako hauteskunde orokorrak egin ondoren; lege honetan aurreikusi bezala Legebiltzarraren konfiantza galdu izanagatik; dimisioa emanaz gero, edo heriotzagatik.

Lehendakariak kargua uztearekin batera, lehendakari berria hautatzeko prozedura hasiko da, 5. artikuluan

previsto en el artículo 5.

No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, el Lehendakari cesante y su Gobierno continuarán en el ejercicio de sus funciones a fin de garantizar el buen funcionamiento de la Administración y el adecuado traspaso de poderes hasta la toma de posesión del nuevo Lehendakari, salvo cuando el cese se produjera por fallecimiento o incapacidad del Lehendakari, en cuyo caso se producirá la sustitución prevista en el artículo siguiente.

#### **Artículo 14.**

En los casos en los que el Lehendakari haya de ser sustituido, se seguirá el siguiente orden de prelación:

- a) El Vicepresidente primero, en su caso.
- b) Los Vicepresidentes, y si hubiera varios, el que lleve perteneciendo más tiempo ininterrumpidamente al Gobierno y, en caso de igualdad, el de más edad.
- c) En su defecto, los Consejeros, con la misma precedencia fijada en el apartado anterior.

El Lehendakari en funciones no podrá plantear la cuestión de confianza ni ser objeto de moción de censura, con excepción de lo previsto para el Lehendakari interino en el artículo 11.2.

El Lehendakari en funciones ejercerá las demás facultades y potestades del Lehendakari y continuará en el desempeño del cargo hasta tanto tome posesión el nuevo Lehendakari que el Parlamento Vasco designe.

#### **Artículo 15.**

Las ausencias temporales del Lehendakari superiores a un mes precisarán de la previa autorización del Parlamento.

### **TÍTULO II.**

aurreikusitakoaren arabera.

Aurreko lerrokadan agindutakoa gorabehera, kargua uzten duen lehendakariak eta bere Jaurlaritzak jardunean jarraituko dute lehendakari berria karguaz jabetu arte, administrazioaren funtzionamendu zuzena eta aginte-aldaketa egokia ziurtatzeko, kargu-uztea lehendakariaren heriotzak edo ezinak balekar izan ezik, orduan hurrengo artikuluan aurreikusten den ordezkapena egingo baita.

#### **14. artikulua**

Lehendakaria ordezkatu behar denean, honako lehentasun-hurrenkera honen arabera egingo da:

- a) Lehen lehendakariordea, baldin badago.
- b) Lehendakariordea, eta bat baino gehiago balego, Jaurlaritzako kide izaten etengabe luzaroen daramana, eta alde horretatik berdintasuna gertatuz gero, zaharrena.
- c) Horien ezean, sailburuak, aurreko idatz-zatian finkatutako hurrenkera berarekin.

Jarduneko lehendakariak ezingo du konfiantza-arazorik proposatu, eta berari ere ezin izango zaio zentsuramoziorik aurkeztu, bitarteko lehendakariarentzat 11.2 artikuluan aurreikusitakoa salbu.

Jarduneko lehendakariak lehendakariaren gainerako eskumen eta aginteak izango ditu eta Eusko Legebiltzarrak izendatutako lehendakari berria karguaz jabetu arte jarraituko du jardunean.

#### **15. artikulua**

Lehendakariak hilabete baino luzaroago kanpoan egon behar badu, Legebiltzarrak baimena eman beharko dio alde aurretik.

### **II. TITULUA.**

## **DEL GOBIERNO.**

### **CAPÍTULO I. COMPOSICIÓN Y COMPETENCIAS DEL GOBIERNO.**

#### **Artículo 16.**

El Gobierno es el órgano colegiado que, bajo la dirección del Lehendakari, establece los objetivos políticos generales y dirige la Administración del País Vasco. A tal fin, ejerce la iniciativa legislativa, la función ejecutiva y la potestad reglamentaria, de conformidad con el Estatuto de Autonomía y la Ley.

#### **Artículo 17.**

El Gobierno está integrado por el Lehendakari y los Consejeros por él designados, de entre los cuales podrá nombrar un Vicepresidente primero y uno o más Vicepresidentes, si así lo considerase oportuno.

En el Gobierno ambos sexos estarán representados al menos en un 40%.

*Añadido por Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. (Corrección de errores, BOPV nº88, 12-05-2005)*

#### **Artículo 18.**

Corresponde al Gobierno:

- a) Aprobar los Proyectos de Ley para su remisión al Parlamento o determinar su retirada, en las condiciones que establezca el Reglamento de la Cámara.
- b) Ejercer, mediante Decretos-Legislativos, la delegación legislativa en los términos establecidos en esta Ley.
- c) Aprobar mediante Decreto los Reglamentos para el desarrollo y ejecución de las Leyes emanadas del Parlamento Vasco, así como los de las Leyes del Estado cuando la ejecución

## **JAURLARITZA**

### **I. KAPITULUA. JAURLARITZAREN OSAERA ETA ESKUMENAK**

#### **16. artikulua**

Jaurlaritza lehendakariaren zuzendaritzapean politika-helburu orokorrak finkatu eta Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioa zuzentzen duen kide anitzeko organoa da. Horretarako, legegintzako ekimena, betearazteko funtzioa eta erregelamenduak egiteko ahalmena ditu, Autonomia Estatutuaren eta Legearen arabera.

#### **17. artikulua**

Jaurlaritza lehendakariak eta lehendakariak izendatutako sailburuek osatzen dute; horietatik lehen lehendakariorde bat eta lehendakariorde bat edo gehiago izendatu ahal izango ditu, egoki baderitzo.

Jaurlaritzan bi sexuek % 40ko ordezkartza izango dute, gutxienez.

*Gehituta: 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa. (Hutsen zuzenketa, EHAA 88 zk., 2005/05/12).*

#### **18. artikulua**

Honako hauek dagozkio Jaurlaritzari:

- a) Legebiltzarrera bidaltzeko lege-proiektuak onartzea edo baztertzea, Legebiltzarraren Erregelamenduak finkatutako baldintzetan.
- b) Legegintzarako eskuordetza legegintzako dekretuen bidez gauzatzea, lege honek ezarritako moduan.
- c) Eusko Legebiltzarrak emandako legeak garatu eta betearazteko erregelamenduak dekretu bidez onartzea, eta baita Estatuaren legeei dagozkienak ere, Autonomia

de la competencia corresponda a la Comunidad Autónoma en virtud del Estatuto de Autonomía, o por delegación o transferencia.

d) Autorizar la convocatoria de referendums, cumplidos los trámites exigidos por el Estatuto de Autonomía.

e) Autorizar y, en su caso, aprobar convenios de la Comunidad Autónoma con los Territorios Históricos Forales o con otras Comunidades Autónomas para la gestión y prestación de servicios propios de la exclusiva competencia de las mismas. Estos convenios deberán ser comunicados al Parlamento, que en el plazo de veinte días podrá oponerse a los mismos.

f) Establecer acuerdos de cooperación con otras Comunidades Autónomas, los cuales deberán ser ratificados por el Parlamento Vasco.

g) Deliberar sobre la disolución del Parlamento o la cuestión de confianza que el Lehendakari se proponga plantear ante la Cámara.

h) Elaborar los Presupuestos Generales y remitirlos al Parlamento para su debate y aprobación, en su caso.

i) Requerir la intervención de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado y el cese de la misma en los términos del artículo 17.6.a, del Estatuto de Autonomía.

j) Nombrar y cesar a los altos cargos de la Administración del País Vasco, a propuesta del Consejero correspondiente, y los demás cargos de libre designación cuando así lo requiera la presente Ley.

k) Resolver los recursos que, con arreglo a la Ley, se interpongan ante el mismo.

l) Entender de aquellos asuntos que por su importancia o naturaleza requieran el

Estatutuaren arabera edo eskuordetza-ala transferentzia-bitartez, eskumena gauzatzea Autonomia Erkidegoari dagokionean.

d) Erreferendumak deitzeko baimena ematea, Autonomia Estatutuak eskatutako eginbide guztiak egin ondoren.

e) Autonomia Erkidegoaren eta foru-lurralde historikoen edo beste autonomia-erkidegoen arteko hitzarmenak baimentzea eta, hala badagokio, onartzea, horien eskumen eskusiboko zerbitzuak kudeatzeko eta emateko. Hitzarmen horiek Legebiltzarrari jakinarazi beharko zaizkio, eta horrek hogeit eguneko epearen barruan aurka egin ahal izango die.

f) Beste autonomia-erkidego batzuekin lankidetzak-akordioak egitea; horiek Legebiltzarrak berretsi beharko ditu.

g) Legebiltzarra desagiteari buruz edota lehendakariak Legebiltzarraren aurrean aurkez ditzan konfiantza-arazoei buruz eztabaidatzea.

h) Aurrekontu Orokorra egin eta Legebiltzarrari bidaltzea, eztabaidatu eta, hala baderitzo, onar ditzan.

i) Estatuaren segurtasun-ingar eta -kidegoen esku-hartzea eta esku-hartze horren amaiera eskatzea, Autonomia Estatutuaren 17.6 a) artikulua dioen moduan.

j) Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioa goi-kargudunak izendatzea eta kargutik kentzea, dagokion sailburuaren proposamenez, eta bai izendapen libreko karguak ere, lege honek hala eskatzen duenean.

k) Legearen arabera aurkezten zaizkion errekurtsioak ebaztea.

l) Bere garrantzia edo izaera dela-eta Jaurlaritzak ezagutzea edo aztertzea

conocimiento o deliberación del Gobierno y todos los demás que le sean atribuidos por el Estatuto de Autonomía y el ordenamiento jurídico.

- m) El mando supremo de la Policía Autónoma, que lo ejercerá por medio del Lehendakari.
- n) Proveer la ejecución de las resoluciones del Parlamento, cuando ello sea necesario.
- ñ) Vigilar la gestión de los servicios públicos y los Entes y Empresas públicas dependientes de la Comunidad Autónoma.
- o) Administrar el Patrimonio de la Comunidad Autónoma, en los límites establecidos por la Ley.
- p) Deliberar y decidir la presentación de recursos de inconstitucionalidad y de conflictos de competencias, cuando le afecten.

## **CAPÍTULO II. DEL FUNCIONAMIENTO DEL GOBIERNO.**

### **Artículo 19.**

El Lehendakari designará a un Consejero como Secretario del Gobierno. Determinará, igualmente, las estructuras y medios para el ejercicio de sus funciones.

### **Artículo 20.**

La convocatoria de las reuniones del Gobierno irá acompañada del Orden del Día, el cual será establecido de acuerdo con las instrucciones del Lehendakari y firmado por el Secretario del Gobierno.

La celebración de las reuniones del Gobierno requerirá, para su válida constitución, la asistencia del Lehendakari, o de su sustituto, y de, al menos, la mitad de sus miembros.

Los documentos que se presenten al Gobierno tendrán carácter reservado y secreto hasta que el propio Gobierno acuerde hacerlos públicos. Igual

eskatzen duten gai guztiez arduratzea, eta Autonomia Estatutuak eta antolamendu juridikoak esleitzen dizkion gainerako guztiez arduratzea.

- m) Ertzaintzaren agintaritzaren gorenaren, lehendakariaren bitartez gauzatuko duena.
- n) Legebiltzarraren erabakien betearazpena bultzatzea, hori beharrezko denean.
- ñ) Zerbitzu publikoen eta Autonomia Erkidegoaren mendeko erakunde eta enpresa publikoen kudeaketa zaintzea.
- o) Autonomia Erkidegoaren ondarea kudeatzea, legeak ezarritako mugen barruan.
- p) Konstituziokontrautasuneko errekurtsioak eta eskumen-auziak aurkeztuari buruz eztabaidatzea eta erabakitzea, berari eragiten diotenean.

## **II. KAPITULUA. JAURLARITZAREN FUNTZIONAMENDUA**

### **19. artikulua**

Lehendakariak sailburu bat Jaurlaritzako idazkari izendatuko du. Halaber, bere egitekoak betetzeko egiturak eta bitartekoak zehaztuko ditu.

### **20. artikulua**

Jaurlaritzaren bilkuretarako deialdietan gai-zerrenda ere sartuko da, lehendakariaren jarraibideen arabera moldatuta eta Jaurlaritzako Idazkariak izenpetuta.

Jaurlaritzaren bilkuretan, baliozko izateko, lehendakariak edo bere ordezkioak eta Jaurlaritzako kideen erdiak egon behar dute gutxienez.

Jaurlaritzari aurkeztutako dokumentuak ezkutukoak eta isilpekoak izango dira, Jaurlaritzak berak agiriko egitea erabaki arte. Orobat Jaurlaritzaren bilkuretarako

carácter tendrán las deliberaciones del Gobierno, estando obligados sus miembros a mantenerlo, aun cuando hubieran dejado de pertenecer al mismo.

Los acuerdos del Gobierno constarán en acta que levantará el Secretario.

#### **Artículo 21.**

A las reuniones del Gobierno podrán acudir los expertos cuya presencia autorice el Lehendakari. Su actuación se limitará a informar sobre el asunto que haya motivado su presencia, estando obligados a guardar secreto sobre el informe presentado.

#### **Artículo 22.**

El Gobierno, mediante Decreto, podrá crear Comisiones delegadas del Gobierno para coordinar la elaboración de directrices y disposiciones, programar la política sectorial, examinar asuntos de interés común a varios Departamentos, y preparar las reuniones del Gobierno.

El Decreto de creación de una Comisión delegada del Gobierno, será motivado. En él deberán figurar, al menos los siguientes aspectos:

- a) El vicepresidente o Consejero que pueda actuar como su Presidente por delegación del Lehendakari.
- b) Los Departamentos cuyos representantes forman parte de la Comisión por razón de la materia.
- c) Las funciones y competencias de la Comisión, así como el procedimiento de formalización de sus acuerdos.

Las Comisiones delegadas serán convocadas por el Lehendakari o por el Presidente delegado, en su caso.

### **TÍTULO III. DE LOS VICEPRESIDENTES, CONSEJEROS Y ALTOS CARGOS DE LA ADMINISTRACIÓN DEL PAÍS**

eztabaidak ere, eta bertako kideek isilekotasun hori errespetatzera behartuta egongo dira, Jaurlaritzako kide izateari utzi ondoren ere.

Jaurlaritzaren akordioak, idazkariak egingo duen bilkura-aktan jasoko dira.

#### **21. artikulua**

Jaurlaritzaren bilkuretara lehendakariak baimendutako adituak joan ahal izango dira. Horien egitekoa beren presentzia eragin duen gaiari buruzko argibideak ematera mugatuko da, emandako argibideak isilpean gordetzera behartuta daudela.

#### **22. artikulua**

Jaurlaritzak, dekretu bidez, eskuordeko batzordeak sortu ahal izango ditu jarraibideen eta xedapenen lanketa koordinatzeko, alorkako politikaren egitarauak egiteko, sail bati baino gehiagori doazkien gaiak aztertzeke eta Jaurlaritzaren bilkurak prestatzeko.

Jaurlaritzaren eskuordeko batzorde bat sortzeko dekretua arrazoitua izango da. Honako xehetasun hauek jaso beharko ditu, gutxienez:

- a) Jaurlaritzako lehendakariaren eskuordetzaz batzordeburu izango den lehendakariorde edo sailburua.
- b) Zein sailtako ordezkariak izango diren batzordeko kide gaiaren arabera.
- c) Batzordearen egitekoak eta eskumenak eta erabakiak hartzeko prozedura.

Lehendakariak edo, hala dagokionean, eskuordetza duen presidentek egingo dute eskuordeko batzordeen bilkuretarako deia.

### **III. TITULUA. LEHENDAKARIORDEAK, SAILBURUAK ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO**

## VASCO.

### CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES.

#### Artículo 23.

Los Consejeros inician la relación de servicio con la Comunidad Autónoma a partir de la fecha de su respectiva toma de posesión.

En el Decreto de nombramiento deberá consignarse el Departamento cuya titularidad se le asigna o la denominación genérica de sus funciones, cuando se trate de un Vicepresidente o de un Consejero sin cartera.

#### Artículo 24.

Los Consejeros cesan en su función:

- a) Cuando se produzca el cese del Lehendakari.
- b) Por pérdida de la confianza parlamentaria conforme a lo establecido en el artículo 49.
- c) Por dimisión del Consejero.
- d) Por revocación de su nombramiento decidida por el Lehendakari.
- e) Por fallecimiento del Consejero.

La relación de servicio con la Comunidad Autónoma finaliza, en cualquier caso, a partir de la fecha de publicación del correspondiente Decreto.

### CAPÍTULO II. DE LOS VICEPRESIDENTES.

#### Artículo 25.

El Lehendakari, sin perjuicio de su responsabilidad política como Presidente del Gobierno, podrá, mediante Decreto, delegar en el Vicepresidente primero las funciones establecidas en los apartados d), f), h), i), j) y k) del artículo 8 de esta Ley.

## ADMINISTRAZIOKO GOI-KARGUDUNAK

### I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

#### 23. artikulua

Sailburuek beren karguaz jabetzen diren egunetik aurrera hasiko dute Autonomia Erkidegoarekiko zerbitzu-harremana.

Izendapen-dekretuan, zein sailen titulartasuna ematen zaion jaso beharko da edo, lehendakariorde bat edo karterarik gabeko sailburu bat denean, bere egitekoen izendapen generikoa.

#### 24. artikulua

Honako egoera hauetan bukatuko dute sailburuek beren jardute-aldia:

- a) Lehendakariak bere kargua uzten duenean.
- b) Legebiltzarraren konfiantza galdu izanagatik, 49. artikuluan zehazten denarekin bat.
- c) Sailburuak bere kargua utziaz.
- d) Lehendakariak haren izendapena ezeztatzea erabakitakoan.
- e) Sailburuaren heriotzagatik.

Nolanahi ere, Autonomia Erkidegoarekiko zerbitzu-harremana, dagokion dekretua argitaratzen den egunean bukatzen da.

### II. KAPITULUA. LEHENDAKARIORDEAK

#### 25. artikulua

Lehendakariak, Jaurlaritzaren buru izateagatik dagokion erantzukizun politikoa gorabehera, Lege honen 8. artikulua d), f), h), i), j) eta k) idatzatietan zehaztutako egitekoetarako eskuordetza eman ahal izango dio lehen lehendakariordeari, dekretu baten bitartez.

Respecto a los demás Vicepresidentes, el Decreto de su nombramiento fijará sus respectivas funciones y áreas de actuación.

### **CAPÍTULO III. DE LOS CONSEJEROS.**

#### **Artículo 26.**

Sin menoscabo de las competencias que les corresponden como miembros del Gobierno, los Consejeros están investidos de las atribuciones siguientes:

- a) Ejercer la representación, dirección, gestión e inspección del Departamento del que son titulares, en las competencias que le estén legalmente atribuidas.
- b) Proponer al Lehendakari para su aprobación la estructura y organización de su respectivo Departamento.
- c) Proponer al Gobierno, para su aprobación, Decretos sobre las materias propias de su Departamento.
- d) Dictar disposiciones administrativas generales y resoluciones en materias de su Departamento.
- e) Resolver en vía administrativa los recursos que se interpongan contra resoluciones de los organismos o autoridades de su Departamento, salvo las excepciones que establezcan las Leyes, así como resolver los conflictos de atribuciones que surjan entre distintos órganos y autoridades de su Departamento.
- f) Proponer al Gobierno, para su nombramiento y cese, los cargos de su Departamento que requieran de Decreto para su designación.
- g) Ejercer cuantas facultades les atribuyan las disposiciones en vigor, en especial la de participar personalmente en las Comisiones Delegadas del Gobierno para las que expresamente hayan sido designados.

Gainerako lehendakariordeei dagokienez, izendapen-dekretuek finkatuko dituzte bakoitzaren egitekoak eta jardun-eremuak.

### **III. KAPITULUA. SAILBURUAK**

#### **26. artikulua**

Jaurlaritzako kide gisa dagozkien eskumenei kalterik egin gabe, sailburuek honako eskurantzak hauek izango dituzte:

- a) Buru diren sailaren ordezkaritza, zuzendaritza, kudeaketa eta ikuskapena gauzatzea legez emanda dauzkaten eskumenei dagokienez.
- b) Jaurlaritzako lehendakariari beren sailaren egitura eta antolaketa proposatzea, hark onar ditzan.
- c) Jaurlaritzari beren sailari dagozkion gaiei buruzko dekretuak proposatzea, onartu ditzan.
- d) Beren sailari dagozkion gaietan administrazio-xedapen orokorrak eta ebazpenak ematea.
- e) Beren saileko organo edo agintarien erabakien aurka sar daitezen errekurtsioak administrazio-bidean ebaztea, legeek ezarritako salbuespenekin, eta bai beren saileko organo eta agintari desberdinen artean sor daitezen eskumen-auziak konpontzea ere.
- f) Dekretuz izendatu beharreko beren saileko karguetarako izendapenak eta kargu-gabetzeak Jaurlaritzari proposatzea.
- g) Indarrean dauden legeek ematen dizkieten eskumen guztiak erabiltzea eta, bereziki, Jaurlaritzaren eskuordeko batzordeetan parte hartzea horretarako izendatuak direnean.

h) Proponer para su aprobación por el Gobierno, Proyectos de Ley en materias propias de su competencia.

#### **Artículo 27.**

Además de los Consejeros titulares de los Departamentos, podrán nombrarse Consejeros sin cartera.

Nombrado un Consejero sin cartera, un Decreto de la Presidencia fijará el ámbito de sus funciones y las estructuras de apoyo para el ejercicio de las mismas.

El cese de los Consejeros sin cartera lleva aparejada la extinción de sus cargos.

#### **CAPÍTULO IV. DE LOS ALTOS CARGOS DE LA ADMINISTRACIÓN.**

##### **Artículo 28.**

Los Consejeros tienen facultad para designar el personal de su confianza, dentro de los créditos que estuvieran consignados al efecto en el Presupuesto.

Dicho Personal de confianza cesará automáticamente al producirse el cese del Consejero que le hubiere designado.

##### **Artículo 29.**

Son altos cargos de la Administración los Vice-Consejeros y los Directores que se designarán por Decreto y están vinculados a la Comunidad Autónoma por una relación de servicio. Dicha relación se inicia con el Decreto de nombramiento y finaliza por cese o dimisión que produce sus electos a partir de la fecha de publicación del Decreto correspondiente.

##### **Artículo 30.**

El Vice-Consejero, bajo la dirección del Consejero titular de cada Departamento, asume la dirección y el ejercicio de las funciones y potestades que le están encomendadas por el

h) Beren aginte-eremuko gaiei dagozkien lege-proiektuak proposatzea, Jaurlaritzak onar ditzan.

#### **27. artikulua**

Sail baten ardura duten sailburuez gain, karterarik gabeko sailburuak ere izendatu ahal izango dira.

Karterarik gabeko sailburu bat izendatzen denean, Lehendakariaren dekretu batek finkatuko ditu horren egitekoen esparrua eta egiteko horiek betetzeko laguntza-egiturak.

Karterarik gabeko sailburuek kargua uzteak karguaren iraungipena ekarriko du.

#### **IV. KAPITULUA. ADMINISTRAZIOKO GOI- KARGUDUNAK**

##### **28. artikulua**

Sailburuek beren konfiantzazko langileak izendatzeko eskumena dute, aurrekontuan horretarako dauden diru-izendapenen barruan.

Konfiantzazko langile horiek, izendatu zituen sailburuak bere kargua uztearekin batera utziko dute kargua, besterik gabe.

##### **29. artikulua**

Dekretuz izendatu eta Autonomia Erkidegoari zerbitzu-harremenez lotuta dauden sailburuordeak eta zuzendaria dira administrazioako goi-kargudun. Harreman hori izendapen-dekretuarekin hasi eta kargugabetzearekin edo dimisioarekin bukatzen da; kargugabetzeak edo dimisioak dagokion dekretua argitaratzen den egunetik aurrera izango du eragina.

##### **30. artikulua**

Sailburuordeak, dagokion saileko sailburuaren zuzendaritzapean, sailaren sortze- edo egitura-dekretuak ematen dizkion edota sailburuak eskuordetzan ematen dizkion egiteko

Decreto de creación o de estructura orgánica del Departamento y aquéllas que le delegue el titular del mismo.

#### **Artículo 31.**

Los Directores asumen la dirección de una Unidad Organizativa en los términos en que lo establezca el Decreto que fije la estructura orgánica del Departamento.

Asimismo, y conforme a lo que establezca la Ley, podrá asumir la presidencia o dirección de un Organismo Autónomo.

### **CAPÍTULO V. DEL ESTATUTO PERSONAL DE LOS MIEMBROS DEL GOBIERNO Y DE LOS ALTOS CARGOS DE LA ADMINISTRACIÓN.**

#### **Artículo 32.**

La condición de Consejero, Vice-Consejero y Director, como altos cargos de la Administración del País Vasco, es incompatible:

- a) Con el ejercicio del mandato parlamentario en las Cortes Generales o de otras funciones públicas en órganos o entidades del Gobierno o de la Administración del Estado y con el cargo de Diputado General, Diputado Foral y Alcalde de localidad de más de cincuenta mil habitantes dentro de la Comunidad Autónoma. No se podrá simultanear la condición de Vice-Consejero o de Director con la de miembro del Parlamento Vasco.
- b) Con el ejercicio de funciones de consejo, asesoramiento, dirección y administración en Organizaciones sindicales y patronales, Colegios y demás Organizaciones profesionales, Asociaciones, Fundaciones y demás Instituciones análogas, de cualquier clase.

En esta causa de incompatibilidad no se entenderán comprendidas aquellas

eta eskumenak zuzendu eta betearazten ditu.

#### **31. artikulua**

Zuzendariak antolaketa-unitate baten zuzendaritzaz arduratzen dira, sailaren egitura organikoa finkatzen duen dekretuak ezarritako moduan.

Halaber, eta Legeak dionaren arabera, erakunde autonomiadun baten lehendakaritzaz edo zuzendaritzaz arduratu ahal izango dira.

### **V. KAPITULUA. JAURLARITZAKO KIDEEN ETA ADMINISTRAZIOKO GOI- KARGUDUNEN ESTATUTU PERTSONALA**

#### **32. artikulua**

Honako jarduera hauek bateraezinak izango dira sailburu, sailburuorde eta zuzendari izatearekin, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioko goi-kargudun direnez:

- a) Gorte Nagusietan parlamentario gisa edo Estatuko gobernuko edo administrazioko organo edo erakundeetan beste egiteko publikoetan jardutea eta diputatu nagusi, foru-diputatu eta Autonomia Erkidegoaren barruko berrogeita hamar mila biztanletik gorako hiriren bateko alkate izatea. Sailburuordetza edo zuzendaritza ezingo dira bateratu Eusko Legebiltzarreko kide izatearekin.
- b) Sindikatu, enpresaburuen elkarte, lanbide-elkargo eta -erakunde, elkarte, fundazio eta edozein motatako antzeko erakundeetan aholkularitza, laguntza, zuzendaritza eta administrazio-lanetan aritzea.

Artikulu honetan aipatutako pertsonak beren kargua dela-eta egin beharreko

funciones que las personas a que se refiere el presente artículo deban realizar, por razón del cargo, tanto en alguna de las formas asociativas citadas, como en Organismos autónomos, cualquiera que sea la forma que éstos adopten o en Sociedades mercantiles con participación del sector público. En los casos no comprendidos en la causa de incompatibilidad, si el ejercicio de las funciones a ejercer, por razones del cargo, estuviera remunerado, el importe total de la remuneración será directamente ingresado por el Ente pagador de la misma en el Tesoro Público de la Comunidad Autónoma.

El Gobierno, conocidas las circunstancias de cada caso, determinará para cada uno de ellos si está o no incluido en la causa de incompatibilidad prevista en este apartado.

c) Con el ejercicio de funciones directivas, representativas, de asesoramiento o de simple empleo, en cualquier clase de empresa, establecimientos y sociedades de derecho privado que tengan carácter civil o mercantil.

d) Con el ejercicio de cualquier actividad profesional o mercantil, incluso no remunerada.

**Artículo 33 (Derogado por Ley 14/1988, de 28 de octubre, de Retribuciones de Altos Cargos)**

**Artículo 34.**

El Gobierno procederá a concertar con la correspondiente Entidad Gestora de la Seguridad Social o con las Mutualidades que proceda, el régimen preciso para los Consejeros, Vice-Consejeros y Directores que en el momento de su nombramiento no estuviesen dados de alta en la Seguridad Social, así como para

egitekoak ez dira bateraezintasun-arrazoi honen barruan sartzen, berdin delarik egiteko horiek aipatutako elkarte-mota horietako batean burutzen diren edota erakunde autonomiadunetan -horien eratze-modua dena dela- edo sektore publikoaren partaidetza duten merkataritza-baltzuetan. Bateraezin ez direnetan, kargua dela-eta egin beharreko egitekoa ordaindua balitz, ordaintzaileak Autonomia Erkidegoaren altxor publikoan sartuko du ordainsaria, zuzenean eta oso-osorik.

Jaurlaritzak, kasu bakoitzaren gorabeherak ikusirik, paragrafo honetan aurreikusitako bateraezintasunen menpe dagoen ala ez erabakiko du.

c) Merkataritza-izaera edo izaera zibila duen edozein enpresa edo zuzenbide pribatupeko establezimendu edo sozietatetan zuzendaritza-, ordezkaritza- edo aholkularitza-lanak egitea edo bertako enplegatu izatea.

d) Ezein lanbide- nahiz merkataritza-jarduera egitea, ordainsaririk gabekoa bada ere.

**33. artikulua (Urriaren 28ko 14/1988 Legeak, Goi-Kargudunen Lansariei buruzkoak, indargabetua)**

**34. artikulua**

Jaurlaritzak dagokion erregimena hitzartuko du Gizarte Segurantzako kasuan kasuko entitate kudeatzailearekin edo mutualitateekin, izendatzeko orduan Gizarte Segurantzaz sartu gabe dauden sailburu, sailburuorde eta zuzendarientzat; gauza bera egingo du Gizarte Segurantzaz edo

aquellos otros que han dejado de prestar el servicio que motivaba su afiliación o pertenencia a aquéllos, a fin de que puedan continuar afiliados a la Seguridad Social y a la Mutualidad respectiva.

El Gobierno procederá del mismo modo, cuando aquellos cargos hayan sido ocupados por funcionarios públicos que hubieran tenido que solicitar su excedencia por razones de incompatibilidad.

Las cuotas que se devengaren en el régimen concertado y que correspondan satisfacer a los Consejeros, ViceConsejeros y Directores, serán satisfechas por ellos, y les serán retenidas al satisfacerles las retribuciones correspondientes.

**Artículo 35 (Derogado por Ley 14/1988, de 28 de octubre, de Retribuciones de Altos Cargos)**

**Artículo 36.**

Los miembros del Gobierno, así como los altos cargos de la Administración, no podrán aceptar ningún regalo, en consideración al cargo, dirigido a él, su esposa o sus familiares hasta el segundo grado.

**Artículo 37 (Derogado por Ley 14/1988, de 28 de octubre, de Retribuciones de Altos Cargos)**

**Artículo 38.**

Tendrán derecho a una pensión vitalicia las personas siguientes:

El Lehendakari y los Consejeros que formaron parte del Gobierno Vasco desde octubre de 1936 hasta el 15 de diciembre de 1979.

Los Lehendakaris y los Consejeros del extinguido Consejo General Vasco.

El Lehendakari, los Consejeros y Vice-Consejeros del actual y sucesivos Gobiernos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

mutualitateetan afiliatuta egotea edo parte izatea eragin zuen zerbitzua emateari uzten diotenen goi-kargudunentzat, Gizarte Segurantzaren edo dagokion mutualitatean afiliatuta egoten jarrai dezaten.

Orobat egingo du Jaurlaritzak kargu horiek bateraezintasunagatik eszedentzia eskatu behar izan duten funtzionarioek bete dituztenean ere.

Erregimen itunduan sortzen diren kuotetatik sailburuek, sailburuordeek eta zuzendariak ordaindu behar dituztenak, beraiek ordainduko dituzte, eta lansariak ordaintzeko orduan kenduko zaizkie.

**35. artikulua (Urriaren 28ko 14/1988 Legeak, Goren-Kargudunen Lansariei buruzkoak, indargabetua)**

**36. artikulua**

Jaurlaritzako kideek eta administrazioko goi-kargudunek ezingo dute beren kargua dela-eta eskainitako oparirik onartu, ezta beren ezkontideek eta bigarren mailara arteko ahaideek ere.

**37. artikulua (Urriaren 28ko 14/1988 Legeak, Goren-Kargudunen Lansariei buruzkoak indargabetua)**

**38. artikulua**

Honako hauek izango dute biziarteko pensio baterako eskubidea:

1936ko urritik 1979ko abenduaren 15era arte Euzkadiko Jaurlaritzako izandako lehendakari eta sailburuek.

Eusko Kontseilu Nagusiko lehendakari eta kontseilariak.

Euskal Autonomia Erkidegoko oraingo eta aurrerantzeko Jaurlaritzaren lehendakari, sailburu eta sailburuordeak.

Las viudas o viudos, huérfanos y padres de las personas citadas en los apartados anteriores.

Tendrán derecho a percibir pensión vitalicia las personas comprendidas en los apartados a) y b) del número anterior, siempre que hubieran cumplido 65 años, y las comprendidas en el apartado c) requerirán, además, haber prestado al menos dos años de servicio a la Comunidad Autónoma.

Asimismo, tendrán derecho a percibir una pensión vitalicia las personas citadas en los apartados a), b) y c) del número 1 anterior, cualquiera que sea el tiempo de servicios prestados y aun cuando no hubieran cumplido los 65 años, siempre que queden imposibilitados física o mentalmente, sea por accidente o por riesgo específico del cargo.

Las cuantías de las pensiones serán las siguientes:

En el caso previsto en el número 2 anterior, la pensión será igual al 50 % del sueldo anual por todos los conceptos que correspondan al cargo del beneficiario que generó el derecho.

En el caso previsto en el número 3 anterior la pensión será del 100 % del sueldo anual con que estén retribuidos los mismos cargos citados en el momento de producirse la causa de imposibilidad. La misma cuantía del 100 % tendrá la pensión de viudedad en este caso.

Si el fallecimiento de las personas citadas en los apartados a), b) y c) del número 1 de este artículo se produjera estando en activo, tendrán derecho a pensión por este orden: primero, las viudas o viudos, segundo, los hijos menores o mayores incapacitados. Los padres adquirirán el derecho siempre que dependieran económicamente del hijo y no recibieran ningún otro ingreso.

Aurreko paragrafoetan aipatutako horien alargun, umezurtz eta gurasoek.

Aurreko paragrafoko a) eta b) idatz-zatietan sartzen direnek biziarteko pentsioa eskuratzeko eskubidea izango dute hirurogeita bost urte bete ondoren; c) zatiak hartzen dituenek, baldintza horretaz gain Autonomia Erkidegoaren zerbitzuan bi urte gutxienez jardun izanarena izango dute.

Halaber, 1. paragrafoko a), b) eta c) idatz-zatietan aipatutakoek biziarteko pentsioa eskuratzeko eskubidea izango dute, beren zerbitzu-aldia dena dela, istripu baten edo karguari datxezkion arriskuen ondorioz gorputz edo buru ezintasunen bat jasan badute, nahiz eta hirurogeita bost urte bete gabe izan.

Pentsioen zenbatekoak honako hauek izango dira:

Aurreko 2. paragrafoan aurreikusitako kasuan, pentsioa eskubidea sortu duen pertsonaren karguari dagokion lansarien erdia izango da, kontzeptu guztiak barne hartua.

Aurreko 3. zatian aurreikusitako kasuan, pentsioa ezintasuna gerta dadin unean kargu horiei ematen zaien urteko lansariaren adinakoa izango da. Horrelakoetan, alargun-pentsioa ere ehunetik ehunekoak izango da.

Artikulu honen 1. paragrafoaren a), b) eta c) idatz-zatietan aipatutakoen heriotza lanean ari direla gertatuz gero, pentsiorako eskubidea honako hauek izango dute, hurrenez hurren: lehenengo alargunek, eta gero seme-alaba adingabeek edo adineko ezinduek. Gurasoek, ekonomiaz seme-alaben menpe egon eta beste irabazpiderik ez badute eskubide

El mismo criterio se aplicará cuando el fallecimiento ocurriese devengando la pensión prevista en el número 2 del presente artículo.

Las pensiones que puedan percibirse en las situaciones previstas en los números 2 y 3 del presente artículo, son incompatibles con la percepción de ingresos resultante, del ejercicio de cualquier mandato parlamentario, de la condición de miembro del Gobierno o alto cargo de la Administración pública, tanto del Estado como de la Comunidad Autónoma, o del ejercicio de cualquier otro cargo público, o de libre designación, remunerado, en los Territorios Forales Históricos o en los Municipios. Cuando se produjere alguna de estas circunstancias el afectado podrá optar por la remuneración más alta.

Cuando los beneficiarios de las pensiones a que su refiere el presente artículo tuvieran derecho a otra pensión con cargo a los fondos de la Seguridad Social, sólo tendrán derecho a percibir con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma la diferencia, en el caso de que la pensión de la Seguridad Social fuera inferior en cuantía.

Las pensiones a que se refiere el presente artículo experimentarán incrementos en la misma proporción que los salarios de los miembros del Gobierno y los altos cargos.

#### **TÍTULO IV. DE LA DELEGACIÓN DE FUNCIONES.**

##### **Artículo 39.**

Las funciones reconocidas en el artículo 7, apartados b) y c); artículo 8, apartados a), b), c), e), g), l) y m), y en el artículo 18, a excepción de las puramente administrativas, son

horretaz jabetuko dira. Irizpide horixe bera erabiliko da heriotza artikuluko honen bigarren paragrafoan aurreikusitako pentsioa jasotzen ari dela gertatutakoan ere.

Artikulu honen 2. eta 3. paragrafoetan aurreikusitako egoeretan eskura daitezkeen pentsioak bateraezinak izango dira edozein legebiltzar-mandatu egiteagatik, Jaurlearitzako kide edo Estatuko zein autonomia-erkidegoko herri-administrazioko goikargudun izateagatik edo foru-lurralde historikoetan edo udaletan ordaindutako kargu publikoren bat edo izendapen askeko karguren bat betetzeagatik jasotako diru-sarrerekin. Horrelakoren bat gertatzen denean, doakionak saririk handiena aukeratu ahal izango du.

Artikulu honetan aipatzen diren pentsioen onuradunek Gizarte Segurantzaren konturako beste pentsioen bat jasotzeko eskubidea badute, Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kontura bien arteko aldea baino ezingo dute jaso, Gizarte Segurantzaren pentsioa txikiagoa bada.

Artikulu honetan arautzen diren pentsioak Jaurlearitzako kideen eta goikargudunen ordainsariek izan ditzaten igoeren proportzio berberean haziko dira.

#### **IV. TITULUA. EGINKIZUNAK ESKUORDETZAN EMATEA**

##### **39. artikulua**

7. artikuluko c) eta d) idatz-zatietan, 9.eko a), b), c), e), g), l) eta m) idatz-zatietan eta 18.ean aitortutako eginkizunak ezin dira eskuordetzan eman, administrazio-izaera hutsekoak

indelegables. No obstante, en caso de enfermedad o ausencia, el Lehendakari podrá delegar las facultades reconocidas en los apartados g) y m) del artículo 8.

El Gobierno Vasco podrá delegar sus funciones administrativas en las Comisiones de Gobierno.

Las funciones puramente administrativas del Lehendakari son susceptibles de delegación en el Consejero de la Presidencia.

Los Consejeros podrán delegar el ejercicio de sus competencias en los Vice-Consejeros y Directores. Son indelegables las funciones reconocidas a los Consejeros como miembros del Gobierno y las establecidas en los apartados 2, 3, 4, 5 -a excepción de la facultad de resolver los conflictos internos de atribuciones- 6 y 8, todos ellos del artículo 26.

#### **Artículo 40.**

La delegación, excepto cuando tenga por objeto la representación en actos oficiales, deberá hacerse mediante Decreto u Orden, según corresponda, produciendo sus efectos a partir de la fecha de su publicación en el *Boletín Oficial del País Vasco*. La revocación deberá ser formalizada mediante el mismo) procedimiento.

El Decreto u Orden de delegación deberá contener mención expresa de los artículos correspondientes de la norma o normas que regulan la función delegada cuando el ejercicio de la misma repercute directamente sobre los administrados.

La función delegada no podrá ser objeto de subdelegación.

Los actos delegados se considerarán dictados por el Organismo delegante.

#### **Artículo 41.**

salbu. Hala ere lehendakariak, gaixorik edo kanpoan gertatuz gero, 8. artikuluko g) eta m) idatz-zatietan aitortzen zaizkion ahalmenak eskuordetzan eman ahal izango ditu.

Eusko Jaurlaritzak gobernu-batzordeei utzi ahal izango dizkie eskuordetzan bere administrazio-eginkizunak.

Jaurlaritzako lehendakariaren administrazio-eginkizunak Lehendakaritzako sailburuari eman ahal izango zaizkio eskuordetzan.

Sailburuek sailburuordeei eta zuzendariei utzi ahal izango diete, eskuordetzan, beren eskumenen egikaritzapena. Jaurlaritzako kide izateagatik sailburuei aitortutako eginkizunak ezin dira eskuordetzan eman, ezta 26. artikuluko 2., 3., 4., 5. (barneko eskurantzak-gatazkak ebazteko eskumena salbu), 6. eta 8. paragrafoetan ezarritakoak ere.

#### **40. artikulua**

Eskuordetza, gertakari ofizialetan ordezkotza egitekoa salbu, dekretuz edo aginduz egin beharko da, kasuan kasu, eta Euskal *Herriko Agintaritzaren Aldizkarian* argitaratzen den egunetik aurrera izango du eragina. Indargabetzea modu berean egin beharko da.

Eskuordetza emateko dekretuan edo aginduan, berariaz aipatuko dira eskuordetzan emandako eginkizuna erregulatzen duen arauaren edo arauen artikulua baldin eta eskuordetza erabiltzeak zuzeneko eragina badu administratuengan.

Eskuordetzan emandako eginkizuna ezin izango da, aldi berean, eskuordetzan eman.

Eskuordetza erabiliz emandako egintzak organo eskuordetza-emaileak berak emandakotzat joko dira.

#### **41. artikulua**

La delegación de facultades del Lehendakari será siempre por tiempo determinado, si bien el Lehendakari podrá revocarla en cualquier momento.

#### **Artículo 42.**

La delegación de funciones de los Consejeros tendrá carácter temporal limitado a un máximo de doce meses pudiendo ser revocada en cualquier momento.

Si, transcurrido dicho plazo, subsistieran las causas que motivaron la delegación, deberá procederse, en todo caso a reformar la norma que regula la estructura orgánica y funcional del Departamento, atribuyendo la competencia, como propia, al órgano que hasta dicho momento la ejercía como delegada.

### **TÍTULO V. DE LAS RELACIONES ENTRE GOBIERNO Y PARLAMENTO.**

#### **CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES.**

##### **Artículo 43.**

El Gobierno, a través del Lehendakari, realizará ante el Parlamento, en el primer Pleno del primer período ordinario de sesiones anual, una declaración de política general que será seguida de debate, sin votación alguna.

##### **Artículo 44.**

El Gobierno y sus miembros, sin perjuicio de lo que establezcan las normas del Reglamento del Parlamento, deberán:

Acudir al Parlamento cuando éste reclame su presencia.

Atender los ruegos, preguntas, interpelaciones mociones que el Parlamento les formule, en la forma que establezca su propio Reglamento.

Lehendakariaren eginkizunak denbora jakin baterako emango dira beti eskuordetzan, lehendakariak berak edozein momentutan baliogabetu badezake ere.

#### **42. artikulua**

Sailburuen eginkizunen eskuordetza denbora mugatu baterako izango da beti, hamabi hilabeterako gehienez ere, eta edozein momentutan baliogabetu daiteke.

Nolanahi ere, epe hori bukatu ondoren eskuordetza emateko arrazoiek iraun badiraute, sailaren egitura organiko eta funtzionala erregulatzen duen araua aldatu beharko da, eta eskumena eskuordetzan zuen organoari esleituko zaio berezkozat.

### **V. TITULUA. JAURLARITZAREN ETA LEGE BILTZARRAREN ARTEKO HARREMANAK**

#### **I KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK**

##### **43. artikulua**

Legebiltzarraren urteko lehenengo ohiko bilkura-aldiko lehenbiziko Osoko Bilkuran Jaurlaritzak, lehendakariaren bitartez, bere politika orokorraren adierazpen bat egingo du; ondoren eztabaida bat izango da, inolako bozketarik gabe.

##### **44. artikulua**

Jaurlaritzak eta Jaurlaritzako kideek, Legebiltzarreko Erregelamenduko Arauek ezarritakoari kalterik egin gabe, honako hauek egin beharko dituzte:

Legebiltzarrak eskatzen duenean bertan agertzea.

Legebiltzarrak egindako eskaerei, galderei, interpelazioei eta mozioei erantzutea Legebiltzarreko Erregelamenduak ezarritako moduan.

Proporcionar al Parlamento la información y ayuda que precise del Gobierno, sus miembros y cualesquiera Autoridades y Funcionarios de la Comunidad Autónoma, responsables de Organismos Autónomos y Empresas públicas.

Los miembros del Gobierno tienen acceso a las Sesiones del Parlamento y la facultad de hacerse oír en ellas. Podrán solicitar que informen ante las Comisiones Parlamentarias los altos cargos y funcionarios de sus Departamentos.

## **CAPÍTULO II. DE LA RESPONSABILIDAD DEL GOBIERNO.**

### **Artículo 45.**

El Gobierno, sin perjuicio de la responsabilidad directa de cada Consejero por su gestión respectiva, responde solidariamente de su política ante el Parlamento, en los términos establecidos en el Estatuto de Autonomía y en la presente Ley.

### **Artículo 46.**

El Lehendakari previa deliberación del Gobierno, podrá plantear al Parlamento la cuestión de confianza sobre su programa o sobre una declaración de política general. La confianza se entenderá otorgada cuando obtuviese la mayoría simple de los votos de la Cámara.

### **Artículo 47.**

El Parlamento podrá exigir la responsabilidad del Gobierno mediante la adopción de una moción de censura, que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de los votos de la Cámara.

La moción de censura deberá ser propuesta, al menos, por la sexta parte de los Parlamentarios y habrá de incluir un candidato a la Presidencia del

Jaurlaritzatik, Jaurlaritzako kideengandik, autonomia-erkidegoko edozein agintari eta funtzionarioengandik edota erakunde autonomoetako eta enpresa publikoetako arduradunengandik behar duen informazio eta laguntza guztia ematea Legebiltzarrari.

Jaurlaritzako kideek Legebiltzarraren bilkuretara joateko eta bertan hitza hartzeko eskubidea dute. Beren sailetako goi-kargudunek eta funtzionarioek Legebiltzarreko Batzordeei argibideak emateko eskatu ahal izango dute.

## **II KAPITULUA. JAURLARITZAREN ERANTZUKIZUNAK**

### **45. artikulua**

Jaurlaritzak, sailburu bakoitzak bere jardunagatik duen artezko erantzukizunari kalterik egin gabe, Legebiltzarraren aurrean batean erantzuten du, Autonomia Estatutuak eta lege honek ezarritako moduan.

### **46. artikulua**

Lehendakariak, Jaurlaritzak aztertu ondoren, bere programari edo politika orokorreko adierazpen bati buruzko konfiantza-arazo bat proposa dezake Legebiltzarrean. Konfiantza eman zaiola ulertuko da legebiltzarkideen gehiengo soilak aldeko botoa ematen badu.

### **47. artikulua**

Legebiltzarrak Jaurlaritzari bere erantzukizuna eskatu ahal izango dio zentsura-mozio baten bitartez, zentsura-mozioa erabateko gehiengoz onartu behar da.

Legebiltzarkideen seirenak gutxienez egin beharko du zentsura-mozioaren proposamena, eta izen bat proposatu behar dute lehendakari izateko;

Gobierno que deberá exponer las líneas generales de su programa de Gobierno.

3. La moción de censura no podrá ser votada hasta que transcurran cinco días desde su presentación. En los dos primeros días de dicho plazo podrán presentarse mociones alternativas.

Si la moción de censura no fuese aprobada por la mayoría absoluta de los miembros del Parlamento, sus signatarios no podrán presentar otra durante los dos períodos de sesiones del mismo año.

#### **Artículo 48.**

Si el Parlamento negase su confianza al Lehendakari en los términos precisados en el artículo 46, aquél presentará su dimisión y se procederá a la designación del nuevo Lehendakari.

Asimismo, si el Parlamento aprueba una moción de censura, el Lehendakari presentará su dimisión y el candidato incluido en aquélla se entenderá designado por el Parlamento a los efectos de su nombramiento por el Rey.

#### **Artículo 49.**

El Parlamento Vasco podrá exigir la responsabilidad del Vicepresidente primero, en las funciones asumidas por delegación. En este caso, no será preciso la propuesta de un candidato, siendo necesario para que prospere la moción de censura la mayoría absoluta de la Cámara. En este caso, deberá presentar su dimisión al Lehendakari, quien procederá a su sustitución.

Asimismo, se podrá apreciar la responsabilidad directa de un Consejero, en el área de su competencia, mediante la adopción de una moción de censura, con los requisitos y efectos previstos en el apartado anterior.

persona horrek bere gobernu-programaren ildo nagusiak azaldu beharko ditu.

3. Zentsura-mozioa ezin izango da bozkatu aurkezten denetik bost egun igaro arte. Epe horren bi lehenengo egunetan, mozio alternatiboak aurkeztu ahal izango dira.

Legebiltzarkideen erabateko gehiengoak zentsura-mozioa onartzen ez badu, hori izenpetu dutenek ezingo dute besterik aurkeztu urte bereko bi bilkura-aldietan.

#### **48. artikulua**

Legebiltzarrak, 46. artikuluan zehaztutako moduetan, lehendakariari bere konfiantza ukatzen badio, lehendakariak dimisioa aurkeztuko du, eta lehendakari berria aukeratuko da.

Halaber, Legebiltzarrak zentsura-mozio bat onartzen badu, lehendakariak dimisioa aurkeztuko du, eta zentsura-mozioak bere baitan daraman hautagaia Legebiltzarrak aukeratutakotzat joko da, erregeak izendatu dezan.

#### **49. artikulua**

Legebiltzarrak erantzukizuna eskatu ahal izango dio lehendakariordeari, eskuordetzan hartutako eginkizunei dagokienez. Hori egiteko, ez da beharrezkoa izango ordezeko hautagai bat aurkeztea, baina zentsura-mozioak aurrera egiteko Legebiltzarraren erabateko gehiengoa beharko da. Hori gertatuz gero, dimisioa aurkeztuko dio lehendakariari, eta horrek ordezeko bat jarriko du.

Halaber, sailburu bati ere eskatu ahal izango zaio zuzeneko erantzukizuna bere eskumenen esparruan; horretarako, zentsura-mozio bat aurkeztu beharko da aurreko lerrokadan ezarritako baldintza eta ondorioekin.

### **CAPÍTULO III. DE LA DISOLUCIÓN DEL PARLAMENTO.**

#### **Artículo 50.**

El Lehendakari podrá, bajo su exclusiva responsabilidad y previa deliberación del Gobierno, disolver el Parlamento, salvo cuando esté en trámite una moción de censura en los términos establecidos en el artículo 47.

#### **Artículo 51.**

El Decreto de disolución deberá hacer constar la fecha de convocatoria y celebración de las nuevas elecciones de acuerdo con la legislación electoral vigente.

### **TÍTULO VI. DE LOS DECRETOS LEGISLATIVOS.**

#### **Artículo 52.**

El Parlamento Vasco podrá delegar en el Gobierno la potestad de dictar normas con rango de Ley, denominadas Decretos-Legislativos, con las siguientes excepciones:

Las que afecten al desarrollo de los derechos fundamentales y de las libertades públicas.

Las que afecten al ordenamiento básico del Gobierno o al régimen jurídico de la Administración del País Vasco.

Las que aprueben el régimen el régimen general de las relaciones entre la Comunidad Autónoma y los Territorios Históricos.

Las que regulan la legislación electoral general, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 37 del Estatuto de Autonomía.

Todas aquellas normas que, por su carácter institucional, requieran un procedimiento especial para su aprobación.

La delegación legislativa deberá acordarse mediante una Ley de Bases

### **III. KAPITULUA. LEGE BILTZARRA DESEGITEA**

#### **50. artikulua**

Lehendakariak, bere erantzukizunpean eta Jaurlaritzak aztertu ondoren, Legebiltzarra desegin ahal izango du, salbu eta zentsura-mozioaren bat izapidetzen ari bada 47. artikulua dionaren arabera.

#### **51. artikulua**

Desegiteko dekretuak hauteskunde berriak zein egunetan deitu eta egingo diren zehaztu beharko du, indarrean dauden hauteskunde-legeen arabera.

### **VI. TITULUA. LEGE GINTZAKO DEKRETUAK**

#### **52. artikulua**

Eusko Legebiltzarrak lege-mailako arauak emateko ahalmena eman diezaioke Jaurlaritzari eskuordetzan, honako salbuespen hauekin:

Oinarrizko eskubideen eta askatasun publikoen garapenari dagozkionak.

Jaurlaritzaren oinarrizko antolamenduari edo Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioaren araubide juridikoari dagozkionak.

Autonomia Erkidegoaren eta lurralde historikoen arteko harremanen araubide orokorra onartzen dutenak.

Hauteskunde-legeria orokorra arautzen dutenak, Autonomia Estatutuaren 37. artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe.

Izaera instituzionala dutelako, onartzeko prozedura berezia eskatzen duten arau guztiak.

Legegintzarako eskuordetza oinarri-lege baten bitartez ebatzi behar da

cuando su objeto sea la elaboración de textos articulados o por una Ley ordinaria cuando se trate de refundir varios textos legales en uno solo. En ambos casos, el acuerdo de la Cámara fijará el plazo de su ejercicio.

Las Leyes de Bases delimitarán con precisión el objeto y alcance de la delegación legislativa y los principios y criterios que han de seguirse en su ejercicio.

La autorización para refundir textos legales determinará el ámbito normativo a que se refiere el contenido de la delegación especificando si se circunscribe a la mera formulación de un texto único o si se incluye la de regularizar, aclarar y armonizar los textos legales que han de ser refundidos.

El Gobierno tan pronto como hubiere hecho uso de la delegación legislativa, dirigirá al Parlamento la correspondiente comunicación, que contendrá el texto articulado o refundido objeto de aquella.

La Mesa del Parlamento ordenará la tramitación del texto del Gobierno por el procedimiento de lectura única ante el Pleno para su debate y votación de totalidad.

## **TÍTULO VII. NORMAS GENERALES.**

### **CAPÍTULO I. PRINCIPIOS BÁSICOS.**

#### **Artículo 53.**

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, constituida por órganos jerárquicamente ordenados, actúa para el cumplimiento de sus fines con responsabilidad jurídica única y su actuación se adecuará a los principios de objetividad, publicidad, eficacia, descentralización,

helburua testu artikulatu bat egitea bada, eta lege arrunt baten bitartez helburua hainbat lege-testuren testu bategina egitea bada. Bietan, Legebiltzarraren ebazpenak kasuan kasuko zeregina burutzeko epea ezarriko du.

Oinarri-legeak legegintzarako eskuordetzaren xedek eta helmena mugatuko ditu zehatz-mehatz, baita eskuordetza egikaritzean erabili beharreko printzipioak eta irizpideak.

Legeen testu bateginak egiteko baimenetan, eskuordetzari ematen zaion araugintza-eremua zedarrituko da, eta behar bezala zehaztuko da testu bakar bat egitera mugatzen den edo batean bildu behar diren testuak erregularizatu, argitu eta harmonizatu ere egin behar diren.

Jaurlaritzak, legegintzako eskuordetzaz baliatu eta berehala, Legebiltzarrari jakinaraziko dio, eta jakinarazpenean eskuordetzaren bitartez egindako testu artikulatu edo bategina sartuko du.

Legebiltzarreko Mahaiak Jaurlaritzak bidalitako testua Osoko Bilkuraren aurreko azteraldi bakarreko prozeduraren bitartez izapidetzeko agindua emango du, eztabaidatu eta osotasunean bozka dadin.

## **VII. TITULUA. ARAU OROKORRAK I. KAPITULUA. OINARRIZKO PRINTZIPIOAK**

### **53. artikulua**

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa, hierarkiaren arabera antolatutako organoez osatua, erantzukizun juridiko bakarrez ari da bere egitekoak betetzeko, eta bere jardunean objektibotasuna, publikitatea, eraginkortasuna, deszentralizazioa, deskontzentrazioa eta organoen arteko

descentralización y coordinación entre sus órganos y, en todo caso, con los de los Territorios Históricos.

#### **Artículo 54.**

Los Tribunales controlan la potestad reglamentaria y la legalidad de la actuación administrativa, así como el sometimiento de ésta a los fines que la justifican.

## **CAPÍTULO II. DEL PROCEDIMIENTO DE ELABORACIÓN DE ANTEPROYECTOS DE LEY Y NORMAS REGLAMENTARIAS.**

#### **Artículo 55.**

Los anteproyectos de Ley preservados al Gobierno irán acompañados de una Exposición de Motivos en la que se expresarán sucintamente aquéllos que hubieren dado origen a su elaboración y la finalidad perseguida. Figurarán como anexos, cuando proceda, la relación de disposiciones derogadas o modificadas.

#### **Artículo 56.**

Los anteproyectos de Ley y los proyectos de Decreto que hayan de ser acordados por el Gobierno, serán remitidos al Secretario del Gobierno, que procederá a su reparto. Se incluirán en el Orden del Día cuando los Departamentos interesados hayan manifestado su conformidad sobre el contenido, en la forma que el propio Gobierno establezca. No habiendo conformidad, o siendo ésta condicionada, corresponderá al Lehendakari decidir la inclusión del asunto en los debates del Consejo.

#### **Artículo 57.**

Los proyectos de ley presentados al Parlamento Vasco habrán de ir acompañados de una exposición de motivos y de los antecedentes necesarios para pronunciarse sobre

eta lurralde historikoekiko koordinazioa izango ditu oinarri.

#### **54. artikulua**

Auzitegiek kontrolatzen dute, bai administrazioak erregelamenduak emateko duen ahala, bai administrazioaren jardunaren legezkotasuna eta jardun hori administrazioak bere dituen helburuetara egokitzen den.

## **II. KAPITULUA. LEGE-AURREPROIEKTUAK ETA ERREGELAMENDUZKO ARAUAK EGITEKO PROZEDURA**

#### **55. artikulua**

Jaurlaritzak egin beharreko lege-aurreproiektuei zioen adierazpena gaineratuko zaie eta, bertan, labur azalduko dira legea egiteko arrazoiak eta helburua. Lege-aurreproiektuaren eranskinetan, berriz, indargabetutako edo aldatutako xedapenen zerrenda jarriko da, hala badagokio.

#### **56. artikulua**

Jaurlaritzak erabaki beharreko Lege-aurreproiektuak eta dekretu-proiektuak Jaurlaritzako Idazkariari bidaliko zaizkio, bana ditzan. Doazkien sailek Jaurlaritzak berak ezarritako moduan edukiarekin ados daudela adierazi ondoren, gai-zerrendan sartuko dira. Adostasunik ez badago edo adostasun hori baldintzatua bada, Lehendakariari dagokio erabakitzea gaia Kontseiluaren eztabaidetan sartu ala ez.

#### **57. artikulua**

Eusko Legebiltzarrari aurkeztutako lege-proiektuek honako hauek jasoko dituzte: zioen adierazpen bat eta beharrezko aurrekariak, haiei buruzko iritzia eman ahal izateko; generoaren

ellos, así como de una evaluación previa del impacto en función del género y de las medidas correctoras correspondientes. Asimismo, habrá de hacerse constar si dicho proyecto supone o no gravamen presupuestario.

*Redacción según Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.*

Si los Proyectos de Ley comportasen un gravamen al Presupuesto, deberán ir acompañados del correspondiente anejo de financiación que será discutido y votado con arreglo a lo que disponga el Reglamento del Parlamento sobre los Proyectos de Ley.

#### **Artículo 58.**

Los Proyectos de Ley presentados por el Gobierno tendrán prioridad para su inclusión en el Orden del Día parlamentario, a excepción de los casos de iniciativa popular previstos en el artículo 27.4 del Estatuto de Autonomía. Todo ello sin perjuicio del ejercicio de la iniciativa legislativa por parte de los miembros del Parlamento o de las Instituciones representativas de los Territorios Históricos, sin que la prioridad reconocida a los Proyectos de Ley implique merma alguna del derecho de los Parlamentarios a enmendarlos, en los términos establecidos por el Reglamento de la Cámara.

### **CAPÍTULO III. DE LA POTESTAD REGLAMENTARIA.**

#### **Artículo 59.**

El ejercicio de la potestad reglamentaria se ajustará a la siguiente jerarquía normativa.

Decretos del Gobierno.

Órdenes de los Departamentos del Gobierno.

#### **Artículo 60.**

Adoptarán la forma de Decreto:

araberako inpaktuari buruzko alde zurreko ebaluazioa eta neurri zuzentzaileak, eta proiektuak aurrekonturako kargarik dakarren ala ez.

*Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen arabera idatzia.*

Lege-proiektuek aurrekonturako kargarik badakarte, dagokion finantza-eranskina izango dute. Eranskin hori Legebiltzarraren Erregelamenduak lege-proiektuei buruz xedatutakoaren arabera eztabaidatu eta bozkatuko da.

#### **58. artikulua**

Legebiltzarrari aurkeztutako lege-proiektuek lehentasuna izango dute Legebiltzarreko gai-zerrendan sartzeko, Autonomia Estatutuaren 27.4 artikuluan aurreikusitako herri-ekimenekoak izan ezik. Horrek, ordea, ez dio kalterik egingo Legebiltzarreko edo lurralde historikoen ordezkari diren erakundeetako kideek legegintzako ekimena gauzatzeko duten aukerari. Lege-proiektuei aitortutako lehentasun horrek, gainera, ez du inolaz ere murriztuko legebiltzarkideek Legebiltzarreko Erregelamenduari jarraituz zuzenketak egiteko duten eskubidea.

### **III. KAPITULUA. ERREGELAMENDUAK EGITEKO AHALA.**

#### **59. artikulua**

Erregelamenduak egiteko ahalak arau-mailaketa honi egokituko zaio:

Jaurlaritzaren dekretuak.

Jaurlaritzako sailen aginduak.

#### **60. artikulua**

Honako hauek joango dira dekretu gisa:

Las disposiciones administrativas de carácter general y, en su caso, los acuerdos del Gobierno, que serán firmados por el Lehendakari y por el Consejero o Consejeros a quienes corresponda la propuesta.

Las disposiciones del Lehendakari, que serán firmadas por él mismo.

#### **Artículo 61.**

El ejercicio de la potestad reglamentaria de los titulares de los Departamentos adoptará la forma de Orden y será firmada por el titular del Departamento.

#### **Artículo 62.**

Las normas reglamentarias no podrán establecer penas, ni imponer exacciones, tasas parafiscales u otras cargas similares. Tampoco podrán imponer sanciones ni multas, salvo en los casos expresamente autorizados por la Ley.

#### **Artículo 63.**

Serán nulos de pleno derecho los preceptos de las normas reglamentarias que infrinjan lo establecido en otras de rango superior.

#### **Artículo 64.**

Las normas reglamentarias se publicarán en el *Boletín Oficial del País Vasco* y entrarán en vigor a los veinte días de su publicación, salvo disposición en contrario.

### **CAPÍTULO IV. DE LAS RESOLUCIONES ADMINISTRATIVAS.**

#### **Artículo 65.**

Las resoluciones administrativas serán adoptadas por las Autoridades y Órganos que tengan atribuidas facultades para ello.

Las resoluciones tendrán la misma forma que las disposiciones administrativas cuando sean acordadas por el Gobierno, el Lehendakari o los Consejeros.

Izaera orokorreko administrazio-xedapenak eta, hala badagokio, Jaurlaritzaren erabakiak, zeinak lehendakariak eta proposamena egin duen sailburuak edo sailburuek sinatuko baitituzte.

Lehendakariaren xedapenak, berak sinatuta.

#### **61. artikulua**

Sailletako titularrek agindu bidez gauzatuko dute erregelamenduak egiteko ahala. Agindu horiek saileko titularrak berak sinatuko ditu.

#### **62. artikulua**

Erregelamenduzko arauak ezingo dute zigorrik ezarri, ezta ordainarazpenik, tasa parafiskalik edo antzeko beste kargarik ere. Zehapenik edo isunik ere ezin izango dute ezarri, Legeak berariaz onartutako kasuetan izan ezik.

#### **63. artikulua**

Goragoko mailaren bateko xedapenetan ezarritakoa urratzen duten erregelamenduzko arauen manuak erabat deusezak izango dira.

#### **64. artikulua**

Erregelamenduzko arauak *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian* argitaratuko dira, eta argitaratu eta hogeitau egunera jarriko dira indarrean, besterik xedatzen ez bada.

### **IV. KAPITULUA. ADMINISTRAZIO-EBAZPENAK**

#### **65. artikulua**

Administrazio-ebazpenak horretarako ahalmena esleituta duten agintari eta organoek emango dituzte.

Ebazpenek administrazio-xedapenen forma berbera izango dute Jaurlaritzak, lehendakariak edo sailburuek ematen badituzte.

#### **Artículo 66.**

Las resoluciones administrativas no podrán vulnerar lo establecido en una norma reglamentaria, aunque aquéllas tengan un rango formal igual o superior.

#### **Artículo 67.**

Las resoluciones administrativas que dicte la Administración del País Vasco y los recursos que contra las mismas puedan interponerse, lo serán de acuerdo con lo establecido en la presente Ley y con las normas que regulen el procedimiento administrativo de la Comunidad Autónoma.

#### **DISPOSICIÓN TRANSITORIA PRIMERA.**

Hasta tanto no se apruebe por el Parlamento Vasco la normativa correspondiente a las clases pasivas de la Comunidad Autónoma, los expedientes que para la concesión de las pensiones deban incoarse una vez entrada en vigor la presente Ley, se tramitarán por el Departamento de Economía y Hacienda del Gobierno, el cual aplicará, en todo lo no previsto en esta Ley, la vigente Legislación de Clases Pasivas del Estado, como legislación supletoria.

#### **DISPOSICIÓN TRANSITORIA SEGUNDA.**

La situación jurídica de todas las demás personas que no reúnan la condición de Consejero, Vice-Consejero y Director y que, ejerciendo su actividad en la Presidencia o en los Departamentos del Gobierno, hayan sido designadas por el Presidente o por el Consejero titular del Departamento, estará regulada mediante contratos administrativos establecidos con arreglo a la legislación vigente.

Excepcionalmente, el tiempo de prestación de servicios por las personas a que se refiere el apartado anterior, que se encuentran actualmente

#### **66. artikulua**

Administrazio-ebazpenek ezingo dute arauzko erregelamendu batek ezarritakoa hautsi, haien maila formala berdina edo goragokoa izanda ere.

#### **67. artikulua**

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak ematen dituen administrazio-ebazpenek eta horien aurka jar daitezkeen errekurtsioek lege honetan eta Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio-prozedura erregulatzen duten arauetan ezarritakoa bete behar dute.

#### **LEHENENGO XEDAPEN IRAGANKORRA**

Eusko Legebiltzarrak Autonomia Erkidegoko klase pasiboei buruzko araudia onartzen ez duen bitartean, lege hau indarrean sartzen denetik aurrera pentsioak emateko ireki behar diren espedienteak Jaurlaritzako Ekonomia eta Herri Ogasun Sailak izapidetuko ditu, eta lege honetan aurreikusi gabeko guztietan, Estatuko klase pasiboei buruz indarrean dagoen legeria aplikatuko du legeria osagarri gisa.

#### **BIGARREN XEDAPEN IRAGANKORRA**

Sailburu, sailburuorde edo zuzendari izan ez arren, beren lana Lehendakaritzan edo Jaurlaritzako sailetan egiten dutenek, lehendakariak edo kasuan kasuko saileko sailburuak izendatuta, indarrean dagoen legeriaren arabera administrazio-kontratuak izango dituzte, eta kontratu horiek erregulatuko dute beren egoera juridikoa.

Salbuespenez, aurreko lerrokan aipatzen diren pertsonak, zeinak gaur egun bereziki eginkizun teknikoetan baitihardute, egindako zerbitzu-aldia

desempeñando funciones eminentemente técnicas, constituirá mérito preferente en orden al acceso a la condición jurídica de funcionario, en la forma que se establezca por la Ley correspondiente.

### **DISPOSICIÓN TRANSITORIA TERCERA.**

Lo establecido en el artículo 37 de la presente Ley, será igualmente de aplicación a los ex-Consejeros del Consejo General Vasco, limitándose en este caso la cuantía de la prestación a la que el citado precepto se refiere, a la remuneración que percibían, por todos los conceptos, en el momento de finalización de sus funciones.

### **DISPOSICIÓN FINAL PRIMERA.**

Se faculta al Gobierno para dictar el Reglamento interno del Gobierno y cuantas disposiciones complementarias requiera el desarrollo de la presente Ley.

### **DISPOSICIÓN FINAL SEGUNDA.**

La presente Ley entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

lehentasunezko merezimendu izango da funtzionarioen egoera juridikoa lortzeko, dagokion legean ezarritako moduan.

### **HIRUGARREN XEDAPEN IRAGANKORRA**

Lege honen 37. artikulua dioena Eusko Kontseilu Nagusiko kontseilari izandakoei ere aplikatuko zaie; horien kasuan, manu horretan aipatzen den prestazioa beren eginkizunak utzi zituztenean jasotzen zuten ordainsariaren -kontzeptu guztiak barne hartuta- parekoa izango da.

### **AZKEN XEDAPENETATIK LEHENA**

Jaurlaritzari ahalmena ematen zaio Jaurlaritzaren barne-erregelamendua egiteko eta lege hau garatzeko eman behar diren osagarritzko xedapen guztiak emateko.

### **AZKEN XEDAPENETATIK BIGARRENA**

Lege hau, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean bertan jarriko da indarrean.